



ZAWIADOMIENIE:  
COMMUNICATION:

024

KOPIA

wydane przez: **MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY**  
issued by: **MINISTRY OF INFRASTRUCTURE**  
ul. Chałubińskiego 4/6,  
PL-00-928 Warszawa, POLAND

dotyczące: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI,**  
concerning: - APPROVAL GRANTED,  
- ~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
- ~~APPROVAL EXTENDED,~~  
- ~~ODMOWY HOMOLOGACJI,~~  
- APPROVAL REFUSED,  
- ~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI,~~  
- APPROVAL WITHDRAWAL,  
- ~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI,~~  
- PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

typu mechanicznej części sprzęgającej zespołów pojazdów, na podstawie  
Regulaminu nr 55.01  
of a type of mechanical coupling component, restraints pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: **E20-55R-01 0805**  
Approval no.:

Nr rozszerzenia:  
Extension no.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części: Hak kulowy z końcówką kulistą Z16**  
Trade name or mark of the device or component: towing bracket with ball Z16
2. **Nazwa wytwórcy dla typu urządzenia lub części: Hak kulowy**  
Manufacturer's name for the type of device or component: Towing hitch
3. **Nazwa i adres wytwórcy:**  
Manufacturer's name and address:  
**Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo- Handlowe Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK” s.j., 76-290 Słupsk ul. Słoneczna 16E**
4. **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje : nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A



**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie: oś przednia 920 kg,  
oś tylna 850 kg**

Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: front axle 920 kg,  
rear axle 850 kg

**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez  
producenta: 75kg**

Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball: 75 kg

**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami  
chłodzącymi, olejami, paliwem i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez  
kierowcy: 1250 kg**

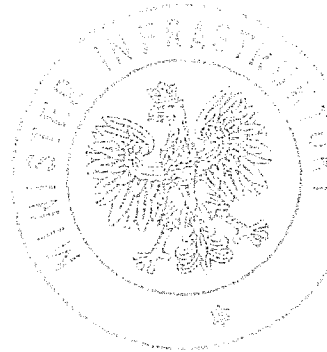
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils,  
fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: 1250 kg

**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli haka mechanicznego  
urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M1- patrz punkt 2  
załącznika 7 dodatek1:**

**Obciążenie wg ustaleń punktów 2.1. i 2.1.11. załącznika 7 dodatek1**

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted  
to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: the  
loading conditions as in paragraph 2.1. and 2.1.1. of annex 7, appendix 1.

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz  
zdjęcia lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:  
wg dokumentacji homologacyjnej**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and  
photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
according to approval documentation
11. **Informacja o pasowaniu lub specjalnych wspornikach wzmacniających, płytkach lub  
elementach dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub  
części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing  
components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
12. **Dodatkowe informacje przy zastosowaniu urządzenia sprzęgającego lub części w  
przypadku ograniczenia jego zastosowania do pojazdów specjalnych – patrz  
załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to  
special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
13. **Szczegółowe informacje, w przypadku sprzęgu klasy K, o uchu odpowiednim dla  
poszczególnych typów haka: nie dotyczy**  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the  
particular hook type: N/A
14. **Data sprawozdania z badań: 21.03.2003**  
Date of test report:
15. **Numer sprawozdania z badań: BLY.014.03H**  
Number of test report

16. **Położenie znaku homologacji: na płytce gniazdka,**  
Approval mark position: on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: nie dotyczy**  
Reason(s) for extension of approval: N/A
18. **Homologacji udzielono/rozszerzono/odmówiono/cofnięto:**  
Approval granted/extended/refused/withdrawn:
19. **Miejsce:**  
Place:
20. **Data:** 2003-03-31  
Date:
21. **Podpis:**  
Signature:
- Z upoważnienia  
MINISTRA INFRASTRUKTURY  
Andrzej Bogdanowicz  
p.o. Dyrektora Departamentu Transportu Kolejowego
- 
22. **Wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji dołączonych do tego zawiadomienia możliwych do uzyskania na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Dokumentacja
  - Documentation
  
  - Sprawozdanie z badań nr BLY.014.03H
  - Test report no BLY.014.03H